

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Comisia pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale

PROVIZORIU
2006/0163(COD)

22.2.2007

*****I**

PROIECT DE RAPORT

referitor la propunerea de recomandare a Parlamentului European și a Consiliului privind instituirea cadrului european de calificări pentru învățarea continuă
(COM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

Comisia pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale

Raportor: Mario Mantovani

Raportor pentru aviz (*):
Milan Gaľa, Comisia pentru cultură și educație

(*) Cooperare consolidată între comisii – articolul 47 din Regulamentul de procedură

Legenda simbolurilor utilizate

- * Procedura de consultare
majoritatea voturilor exprimate
- **I Procedura de cooperare (prima lectură)
majoritatea voturilor exprimate
- **II Procedura de cooperare (a doua lectură)
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună
majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a
respinge sau a modifica poziția comună*
- *** Aviz conform
*majoritatea membrilor care compun Parlamentul, cu excepția
cazurilor prevăzute la articolele 105, 107, 161 și 300 din Tratatul
CE și la articolul 7 din Tratatul UE*
- ***I Procedura de codecizie (prima lectură)
majoritatea voturilor exprimate
- ***II Procedura de codecizie (a doua lectură)
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună
majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a
respinge sau a modifica poziția comună*
- ***III Procedura de codecizie (a treia lectură)
majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba proiectul comun

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus de Comisie.)

Amendamente la un text legislativ

În amendamentele Parlamentului, textul modificat este evidențiat prin ***caractere cursive aldine***. Evidențierea cu *caractere cursive simple* este o indicație pentru serviciile tehnice competente, referitoare la elemente ale textului legislativ propuse pentru a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greșite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

CUPRINS

	Pagina
PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN.....	5
EXPUNERE DE MOTIVE.....	11

(*) Cooperare consolidată între comisii – articolul 47 din Regulamentul de procedură

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitor la propunerea de recomandare a Parlamentului European și a Consiliului privind instituirea cadrului european de calificări pentru învățarea continuă (COM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

(Procedura de codecizie: prima lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei înaintată Parlamentului European și Consiliului (COM(2006)0479)¹,
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2), articolul 149 alineatul (4) și articolul 150 alineatul (4) din Tratatul CE, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C6-0294/2006),
 - având în vedere articolul 51 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale, avizul Comisiei pentru cultură și educație, avizul Comisiei pentru industrie, cercetare și energie și avizul Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe (A6-0000/2007),
1. aprobă propunerea Comisiei astfel cum a fost modificată;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou, în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

Text propus de Comisie

Amendamentele Parlamentului

Amendamentul 1 Considerentul 1

(1) Dezvoltarea cunoștințelor, abilităților și competenței cetățenilor **este esențială** pentru competitivitate și coeziune socială în Comunitate. Participarea la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.

Dezvoltarea **și recunoașterea** cunoștințelor, abilităților și competenței cetățenilor **sunt esențiale** pentru concurență și coeziune socială în Comunitate, **pentru a face posibilă mobilitatea profesională transnațională și pentru a satisface cerințele în materie de cerere și ofertă de pe piața europeană a**

¹ Npublicată încă în JO.

muncii. Participarea la învățarea continuă și utilizarea calificărilor ar trebui, prin urmare, promovate și îmbunătățite la nivel național și comunitar.

Amendamentul 2
Considerentul 5a (nou)

(5a) Validarea învățării non-formale și informale ar trebui promovată în conformitate cu concluziile Consiliului de la 28 mai 2004 referitoare la principiile europene comune pentru identificarea și validarea învățării non-formale și informale.

Amendamentul 3
Considerentul 8

(8) Prezenta recomandare este compatibilă cu cadrul prevăzut pentru Spațiul European al Învățământului Superior și descriptorii de ciclu *adoptați* de miniștrii învățământului superior reuniți la Bergen în mai 2005.

(8) Prezenta recomandare este compatibilă cu cadrul prevăzut pentru Spațiul European al Învățământului Superior și descriptorii de ciclu *conveniți* de miniștrii învățământului superior *din 45 de țări europene* reuniți la Bergen în mai 2005 *în cadrul Procesului de la Bologna*.

Amendamentul 4
Considerentul 8a (nou)

(8a) Concluziile Consiliului din mai 2004 privind asigurarea calității în cadrul educației și formării profesionale, recomandarea din 15 februarie 2006 privind continuarea cooperării europene în domeniul asigurării calității, precum și orientările și normele de asigurare a calității în Spațiul European al Învățământului Superior, convenite de miniștrii pentru învățământul superior la reuniunea de la Bergen din mai 2005, conțin principii comune privind asigurarea calității, care ar trebui să stea la baza punerii în aplicare a cadrului

europăan de calificări.

Amendamentul 5
Considerentul 10

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea și transferabilitatea calificărilor cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări *trebuie* să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare *contribuie*, prin urmare, la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și ale creșterii mobilității lucrătorilor și persoanelor care studiază.

(10) Obiectivul prezentei recomandări este crearea unui cadru comun de referință care să servească drept instrument de transpunere între diferite sisteme și niveluri de calificări, atât pentru învățământul general și superior, cât și pentru învățământul și formarea profesională, *și ar trebui să promoveze transparența și echivalența cu privire la certificatele emise la nivel național și sectorial*. Acest lucru va îmbunătăți transparența, comparabilitatea, transferabilitatea și *recunoașterea* calificărilor și *competențelor* cetățenilor în diferite state membre. În plus, Cadrul european de calificări *ar trebui* să permită organizațiilor sectoriale internaționale să-și raporteze sistemele de calificări la un punct comun de referință, facilitând astfel plasarea acestor calificări în cadrul sistemelor naționale de calificări. Prezenta recomandare *trebuie*, prin urmare, *să fie urmată cu consecvență și trebuie demonstrată o încredere reciprocă pentru a garanta deținerea unor principii transparente de asigurare a calității, deoarece prezenta recomandare contribuie de asemenea* la realizarea obiectivelor mai vaste ale promovării învățării continue și ale creșterii *șanselor de angajare și a mobilității transnaționale* a lucrătorilor și a persoanelor care studiază.

Amendamentul 6
Considerentul 10a (nou)

(10a) Prezenta recomandare contribuie la modernizarea educației și a sistemului de formare, la consolidarea legăturii dintre

educația universitară și ocuparea forței de muncă, precum și la construirea unor legături durabile între învățarea formală, non-formală și informală.

Amendamentul 7
Considerentul 11

(11) Prezenta recomandare este conformă principiului subsidiarității menționat la articolul 5 din tratat, în măsura în care obiectivul său este sprijinirea și completarea acțiunii statelor membre prin facilitarea cooperării strânse între acestea, pentru a mări transparența și pentru a promova mobilitatea și învățarea continuă. Prezenta recomandare este conformă principiului proporționalității menționat în același articol, deoarece nu înlocuiește sau definește sisteme naționale de calificări și/sau calificări. Cadrul european de calificări nu descrie calificări specifice sau competențe individuale, iar calificările particulare *trebuie* plasate la nivelul adecvat al Cadrului european de calificări, prin intermediul **sistemului național de calificări pertinent**.

(11) Prezenta recomandare este conformă principiului subsidiarității menționat la articolul 5 din tratat, în măsura în care obiectivul său este sprijinirea și completarea acțiunii statelor membre prin facilitarea cooperării strânse între acestea, pentru a mări transparența și pentru a promova mobilitatea și învățarea continuă, **și va fi pusă în aplicare în conformitate cu practica și legislația națională**. Prezenta recomandare este conformă principiului proporționalității menționat în același articol, deoarece nu înlocuiește sau definește sisteme naționale de calificări și/sau calificări. Cadrul european de calificări nu descrie calificări specifice sau competențe individuale, iar calificările particulare *ar trebui să conțină o trimitere* la nivelul adecvat al cadrului european de calificări, prin intermediul **sistemelor naționale de calificări pertinente**.

Amendamentul 8
Recomandarea 1

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă;

1. să utilizeze Cadrul european de calificări drept instrument de referință pentru a compara nivelurile de calificare ale diferitelor sisteme de calificări în cadrul unei perspective privind învățarea continuă, **respectând în același timp marea diversitate și punctele forte ale teritoriilor constitutive ale Europei**;

Amendamentul 9
Recomandarea 2

2. să stabilească, până în **2009**, corespondențe între sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări, în special prin corelarea în mod transparent a nivelurilor proprii de calificare cu nivelurile stabilite în anexa I și prin dezvoltarea unui cadru național de calificări conform, dacă este cazul, cu legislația și practicile naționale;

2. să stabilească, până în **2010**, corespondențe între sistemul național de calificări și Cadrul european de calificări, în special prin corelarea în mod transparent a nivelurilor proprii de calificare cu nivelurile stabilite în anexa I și prin dezvoltarea unui cadru național de calificări conform, dacă este cazul, cu legislația și practicile naționale;

Amendamentul 10

Recomandarea 3

3. să se asigure că, până în **2011**, toate noile **calificări** și documente „Europass” emise de autoritățile competente **conțin** o referire clară la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări;

3. să **adopte măsurile necesare pentru ca**, până în **2012**, toate noile **certIFICATE de calificare, diplome** și documente „Europass” emise de autoritățile competente **să conțină** o referire clară – **prin sistemele naționale de calificări** - la nivelul corespunzător al Cadrului european de calificări;

Amendamentul 11

Intenția 1

1. a sprijini statele membre la executarea sarcinilor de mai sus și organizațiile sectoriale internaționale la utilizarea nivelurilor și principiilor de referință ale Cadrului european de calificări, astfel cum este prevăzut în prezenta recomandare, în special prin facilitarea cooperării și testării și prin dezvoltarea de material de sprijin și de orientare;

1. a sprijini statele membre la executarea sarcinilor de mai sus și organizațiile sectoriale internaționale la utilizarea nivelurilor și principiilor de referință ale Cadrului european de calificări, astfel cum este prevăzut în prezenta recomandare, în special prin facilitarea cooperării și testării, **inclusiv prin evaluări voluntare efectuate de experți externi și prin proiecte-pilot în cadrul programelor comunitare, precum** și prin dezvoltarea de material de sprijin și de orientare;

Amendamentul 12

Intenția 3

3. a **supraveghea** măsurile luate ca urmare a prezentei recomandări și de a prezenta un raport Parlamentului European și

3. a **aprecia și a evalua, în cooperare cu statele membre**, măsurile luate ca urmare a prezentei recomandări și de a prezenta un

Consiliului, la cinci ani de la adoptare, cu privire la experiența acumulată și implicațiile pentru viitor, inclusiv, dacă este cazul, o posibilă revizuire a acestei recomandări.

raport Parlamentului European și Consiliului, la cinci ani de la adoptare, cu privire la experiența acumulată și implicațiile pentru viitor, inclusiv, dacă este cazul, o posibilă revizuire a acestei recomandări.

Amendamentul 13
Intenția 3a (nouă)

3a. a promova, pe baza principiilor europene comune pentru identificarea și validarea învățării non-formale și informale, dezvoltarea și punerea în aplicare a unui sistem european de credite pentru educația și formarea profesională (ECVET), care să vizeze facilitarea transferului, acumulării și recunoașterii rezultatelor învățării, indiferent de locul și de modul în care acestea au fost dobândite.

EXPUNERE DE MOTIVE

Now that the Union, having undergone repeated enlargements, is being exposed to the unremitting economic and social momentum of globalisation, the future development of European society will depend more and more on the key influences that mould the personality, such as education, research, innovation, and technology.

These policy areas must be regarded as prerequisites and the foundations for the evolution laid down in the Lisbon strategy with the aim of building a prosperous future for the Union as such, viewed as a body politic, and above all for its citizens, viewed as a social community.

The four factors are closely interconnected. The only way to achieve growth and employment in our future society will be through innovation and progress; and education and research will constitute the fund of creativity that will undoubtedly help to change the EU system for the better.

The concept of change for the better merely denotes the contribution to the Union's international competitiveness, proceeding in every case according to the policy guidelines charted in the Lisbon strategy.

Cross-border mobility on the labour market within the Union should therefore be encouraged, and, to enable this to happen, the various national education systems need to be opened up more widely to mutual interpenetration.

In Bologna in 1999 the Member States set themselves the goal of establishing a European Higher Education Area by 2010. The European Credit Transfer System (ECTS) thus came into being to enable learning outcomes to be recognised transnationally.

At the March 2002 Barcelona Summit the European Council decided to set up an equivalent system for vocational training, namely the European Credit Transfer System for Vocational Education and Training (ECVET).

The February 2004 joint Council and Commission progress report on the implementation of the Education and Training 2010 work programme signalled the determination to establish a European Qualifications Framework (EQF).

The European Council, moreover, in March 2005, reiterated the need to adopt an EQF no later than 2006.

At the end of September 2006 Parliament adopted a report on the creation of a European Qualifications Framework¹.

Having scrutinised the documents relating to the EQF, the rapporteur believes the Commission proposal¹ to be well produced. The proposal was drawn up with the aid not only

¹ P6-TA-PROV(2006)0368 (Rapporteur: Thomas Mann).

of the 32 European countries participating in the EQF project and hence involved in the Education and Training 2010 programme, but also of the social partners, sector and branch organisations, experts from the learning world, and non-governmental organisations. This consultation process has served to gather together all the requests, comments, and suggestions likely to make for the broadest possible consensus on the text.

The European Qualifications Framework has three main roles: first of all to link national and sectoral reference frameworks, secondly to enable educational and vocational training qualifications to be recognised, compared, and transferred, and finally to increase the transparency of procedures, the mutual interpenetration of national systems, and the mobility of learners.

The structure of the EQF is based on eight vertical levels, termed 'reference levels', defined in terms of three horizontal criteria, namely knowledge, skills, and competence, thus enabling individuals to be classified more accurately according to learning outcomes.

Essentially, the EQF will be called upon to act as a common reference point and as a translation device spanning the different qualifications systems and the levels that they encompass, both where general and higher education and where vocational education and training are concerned. Although it is to be applied voluntarily by the stakeholders involved, such as Member States, the social partners, and the sectors concerned, the arrangement will need proper commitment if it is to become a reality. Failing that it would be unthinkable for a project of this scope and importance to be abandoned to its fate, without the necessary support from national and sectoral stakeholders.

Another point to note regarding the current preparatory work is the favourable comments on the European Qualifications Framework by the Economic and Social Committee², which in its conclusions highlights and stresses the idea that implementation of the EQF will widen and facilitate access to the European labour market by virtue of recognition enabling qualifications obtained in one Member State to be used in another.

If the European Qualifications Framework is to succeed, it is absolutely essential for Member States and the social partners to work together during the implementation stage on a footing of mutual trust and for the EQF to yield practical benefits for end-users, be they citizens, workers and employers, or those involved in education and training.

¹ COM(2006)0479.

² SOC/256 Lifelong learning.